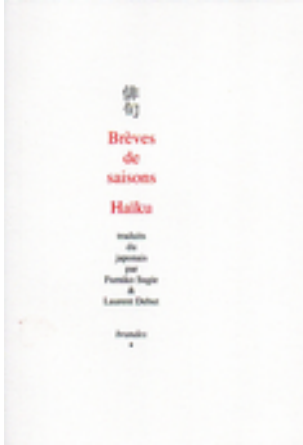


## ➔ Brèves de saisons – haïku

Traductions Fumiko Sugie et Laurent Debut

Édition brandes, 2011  
12 €

Un petit recueil bilingue qui regroupe sept haïkus par saison de onze auteurs : Bashô, Etsujin, Ryokan, Kikaku, Jyoso, Buson, Issa, Kijo, Shiki, Sôseki, Kyoshi. Mais « la bande des 4 » est majoritairement présente.



*Les grenouilles  
alignent le menton  
les pétales s'éparpillent*

Issa

Des haïkus célèbres traduits avec une parcimonie de mots pour aller droit au but.

*Quel silence !  
le cri des cigales  
infuse la roche*

Bashô

Une édition sobre, modeste mais de belle facture, utile pour commencer.

*Le cul rond  
bien carré sur la terre  
ce potiron*

Sôseki

*J'ai vu la première neige  
puis me suis lavé  
le visage*

Etsujin